An Ervinen Gowrek
The Giant Turnip

Jill McDougall

Deborah Baldassi

An Ervinen Gowrek
The Giant Turnip

retold by Jill McDougall
illustrations by Deborah Baldassi

Tiek a devis ervinen gowrek.

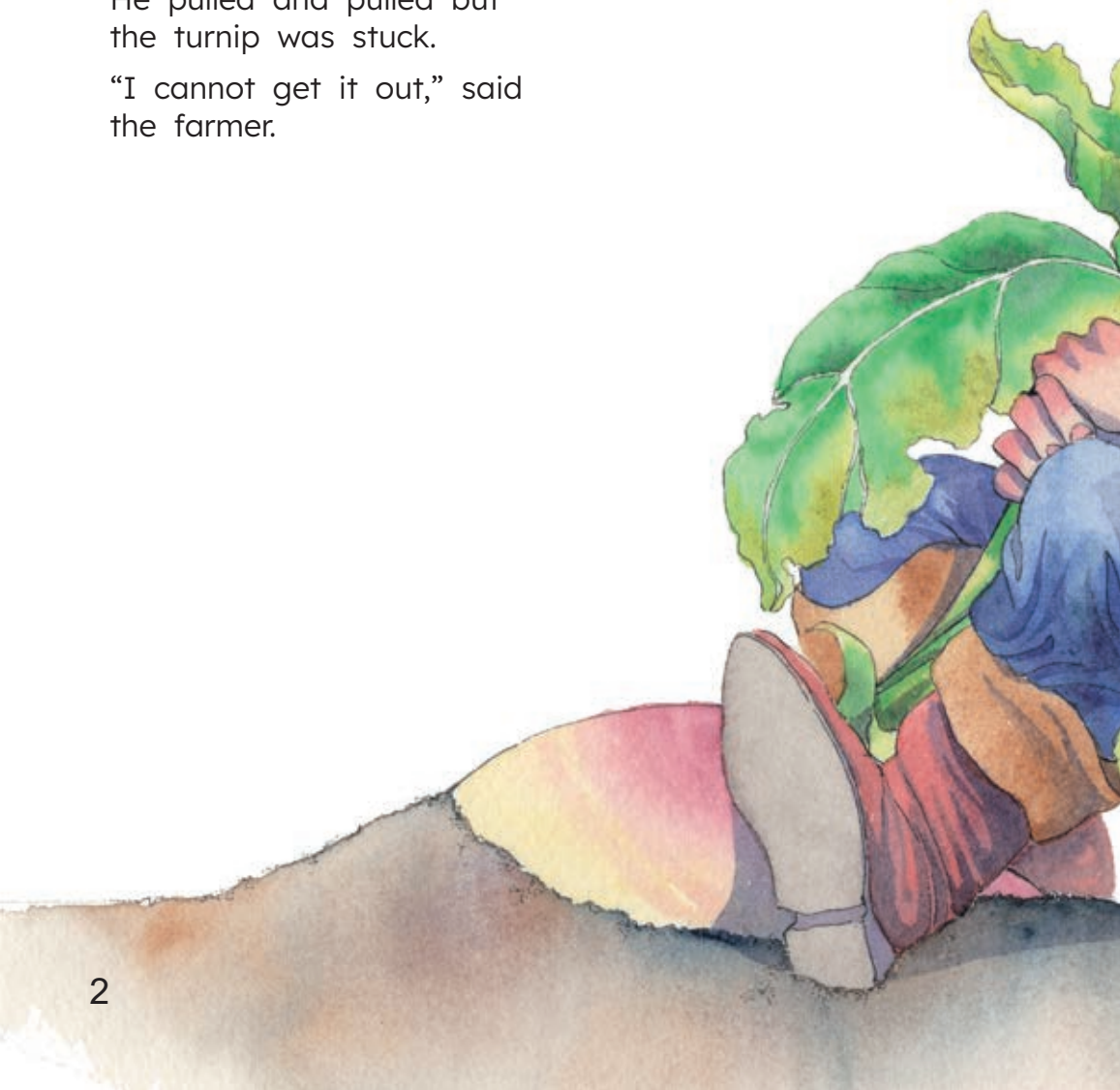
Tenna ha tenna a wrug ev, mes yth esa an ervinen stag.

"Ny allav hy hemeres yn-mes," yn medh an tiek.

A farmer grew a giant turnip.

He pulled and pulled but the turnip was stuck.

“I cannot get it out,” said the farmer.



An tiek a elwis y wreg.

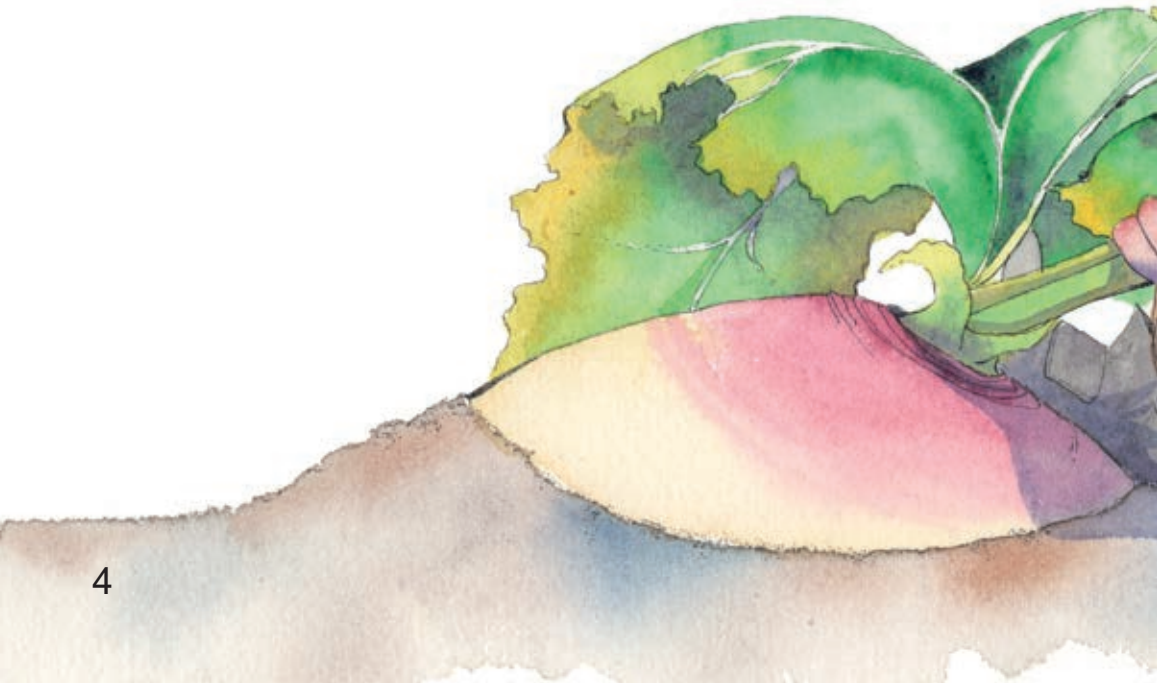
Tenna ha tenna a wrug hi, mes yth esa an ervinen stag hwath.

"Ny allav hy hemeres yn-mes," yn medh an wreg.

The farmer called his wife.

She pulled and pulled but the turnip was still stuck.

“I cannot get it out,” said the wife.



An wreg a elwis an aver.

Tenna ha tenna a wrug an aver, mes yth esa an ervinen stag hwath.

"Bryv! Ny allav hy hemeres yn-mes," a grias an aver.An aver a elwis an vugh.

Tenna ha tenna a wrug an vugh, mes yth esa

The wife called the goat.

The goat pulled and pulled but the turnip was still stuck.

“Baa! I cannot get it out,” cried the goat.

an ervinen stag hwath.

"Mou! Ny allav hy hemeres yn-mes," a grias an vugh.

The goat called the cow.

The cow pulled and pulled but the turnip was still stuck.

“Moo! I cannot get it out,” cried the cow.

Y teuth di logosen.

"Ni oll a yll tenna war-barth," yn medh an logosen.

Along came a mouse.

"We can *all* pull together," said the mouse.

An tiek a synsis an ervinen.
An wreg a synsis an tiek.
An aver a synsis an wreg.

The farmer held the turnip.
The wife held the farmer.
The goat held the wife.

An vugh a synsis an aver.

Ha'n logosen a synsis an vugh.

"Onan, dew, tri, tennewgh," yn medh an logosen.

The cow held the goat.

And the mouse held the cow.

"One, two, three, *pull*," said the mouse.

Popp! Diw ervinen gowrek a dheuth yn-mes.
"Meur ras," yn medh an tiek.
Hag oll anedha a dhybris kowl ervin.

Pop! Out came *two* giant turnips.
“Thank you,” said the farmer.
And they all had turnip soup.

Era Books